

Podcast número 1.

Nivel : Español Avanzado

Pretérito vs Imperfecto.

- Bueno, Cynthia, ¿qué tal estás?
- Estoy... ¿Puedo decir una palabrota?
- ¡No!
- Oh, vale.
- Está prohibido hasta el Podcast número 5.
- ¡Ups! Porque iba a decir “de puta madre”.
- No se puede decir “de puta madre”, Cynthia.
- Está prohibido decirlo.
- Vale, pues, estoy muy bien. Estupendamente bien, y ¿tú?
- También. Sí, sí, estoy fantásticamente hoy, sí. Me encuentro bastante alegre.
- Oh, me alegro mucho por ti, Gordon.
- ¡Gracias! Pues hoy vamos a hablar... Usar un poco del Pretérito y el Imperfecto ¿no?
- Sí, ¿por qué no?

Podcast number 1.

Level : Advanced Speaker

Preterite vs Imperfect

- So, Cynthia, How are you?
- I'm... Can I say a swear word?
- No!
- Oh, okay.
- It's prohibited until Podcast number 5.
- Oops! Because I was going to say, “bloody fantastic”.
- You can't say, “bloody fantastic”, Cynthia.
- You're not allowed to say it.
- Okay, then, I'm very well. Wonderfully well, and you?
- Me, too. Yes, yes I'm fantastically well today. I'm quite happy.
- Oh, I'm happy for you, Gordon.
- Thanks. Well, today we are going to talk...to use a little bit of Preterite and Imperfect, aren't we?
- Yes, why not?

- Pues, ¿qué te cuentas?

So, what have you got to tell us?

- Bueno, pues, había pensado que podríamos contar anécdotas del pasado.

Well, I'd thought that we could tell anecdotes about the past.

-Yo tengo muchas.

I've got lots.

-Anécdotas divertidas o intere...

Funny anecdotes or interesting...

- Yo tengo muchas.

I've got lots.

-¿Tienes muchas anécdotas?

You've got lots of stories?

- ¡Por supuesto!

Of course!

- Pues, cuéntanos una anécdota tuya, Gordon.

Well, tell us one of your stories, Gordon.

-Vale, os cuento algo que me pasó hace como 2-3 semanas.

Okay, I'll tell you about something that happened to me about two or three weeks ago.

-¿Qué te pasó?

What happened to you?

-Pues, ya sabes que yo hago "footing", ¿no? Yo corro 3 veces por semana.

Well, you already know that I run, don't you? I run three times a week.

-Sí.

Yes.

-Pues, durante una clase, estaba hablando con un hombre; un estudiante, y él me dijo: -Sabes, no deberías correr por la misma ruta cada vez.

Well, during a class I was talking with a man, a student, and he said to me: "You know, you shouldn't run the same route each time."

- ¿Por qué? ¿Porque es aburrido?

Why? Because it's boring?

- Sí.

Yes.

- Ah, sí, es aburrido ¿no?

Ah, yes it's boring, isn't it?

- Sí. Entonces deberías cambiar de ruta, hacer otra cosa. Y estaba pensando en eso yo y pensé: -Sí, ¿por qué no, eh? ¿Por qué no? Entonces yo cogí el coche y fui a otra parte, ¿vale?

- Cogiste el coche... ¿para hacer "footing", Gordon? Hmmm

- No, para ir a otra parte para luego correr. Que no... Que no seas mala, ¿eh? Y, pues, llegué allí y, obviamente, mientras corro, yo escucho... Siempre escucho mi MP3. Escucho música o a alguien hablando. Lo que sea. Pues, yo estaba... estaba corriendo y había escuchado a un hombre hablando y, no sé, después de 40 minutos yo pensé: - Quiero escuchar un poco de música.- Y, pues, puse unas canciones. Y, mientras corría, yo cantaba, ¿vale? Estaba solo. No había nadie en la calle. Entonces yo cantaba y...

- ¿Cantabas en voz alta?

- ¡Por supuesto! ¡Sí! Y había una canción... ¿Qué canción era? Pero una canción que tenía un... eh... una parte muy fuerte. Yo estaba cantando con la boca abierta de par en par, ¿vale? Y, mientras cantaba, de repente, entró en mi boca una avispa, ¿vale? La avispa llegó a mi garganta, ¿vale?

Yes. So you should change route and do something else. And I was thinking about that and I thought, "Yes, why not, eh? Why not? So I got the car and I went to another place, okay?

You got the car to go running, Gordon? Hmmm

No, to go somewhere else to run. Don't, don't be naughty, eh? Y, well, I arrived there and, obviously, whilst I run, I listen to... I always listen to my MP3. I listen to music or to someone talking. Whatever. Well, I was...I was running and I had listened to a man talking and, I don't know, after 40 minutes I thought, "I want to listen to a little bit of music", and then, I put some songs on. And whilst I was running, I was singing, okay?

I was on my own. There wasn't anyone in the street. So, I was singing and...

You were singing out loud?

Of course! Yes! And there was a song... What was it? But a song that had a...eh... a powerful part. I was singing with my mouth wide open, okay? And whilst I was singing, suddenly, a wasp flew into my mouth, okay? The wasp went all the way to the back of my throat, okay?

- Uh, peligroso.

- Y yo la escupí de mi boca con aire, como (sonido). Al salir de mi boca el... el malvado, me picó en el labio, ¿vale? Justo en el labio, al salir y luego se fue, se fue.

-Estaría muy enfadada contigo la avispa, ¿no? De :-¡¿cómo te atreves a escupirme?!-

- ¿Él? ¡YO! ¡Yo estaba enfadado! ¿eh? Porque no tenía permiso. Antes de entrar no me había pedido permiso, ¿no? Pues, me picó y dolía. Dolía muchísimo.

-¿Te picó justo... Te picó en el labio?

-En el labio, sí.

-¿Por la parte de afuera o por la parte de adentro?

- Como por dentro... ¡y no lloré!

- Oh, ¡bien, Gordon!

- No lloré porque yo ahora soy adulto, ¿no? Pero...

- Pero...

- Pero, me dolía.

-Un poco de lágrimas por aquí.

Oh, dangerous.

And I spat it out of my mouth with air, like (noise). As it left my mouth the... the wicked thing stung me on the lip, okay? Right on the lip and then it went, it went.

The wasp was really angry with you, wasn't it? Like, "How dare you spit me out!"

It was? I was! I was angry, eh? Because it didn't have permission. It hadn't asked permission before entering my mouth, had it? So, it stung me and it hurt. It hurt a lot.

It stung you right...It stung you in the lip?

In the lip, yes.

On the outside or on the inside?

Like on the inside... And I didn't cry!

Oh, good Gordon!

I didn't cry because I'm an adult now, aren't I. But...

But...

But, it hurt.

A few tears here.

-¡Una lágrima! Sí, solamente. Y, eh, pero me dolía mucho, y pensé: -¡Au!- ¿Sabes? Pero al llegar a casa me miré en el espejo y tenía el labio pero hinchado enormemente por un lado, como un... como una pelota en el labio.

-Tenías un labio sexy, ¿no? De...

-¡Por un lado!

-¿Cómo se llama eso que les ponen a las mujeres?

-Sí, eh... Se llama...

- Como silicona, ¿no? Silicona en los labios.

-Sí, sí.

-¡Mira, mira!

-Pero, simplemente por un lado. Entonces parecía... Tenía un aspecto bastante raro ¿no? Digamos. Vale, eso pasó. Pero, después de media hora se me había ido todo el dolor... y el bulto. Dos semanas después, decidí no correr en esa parte ¿no?

- La avispa estaba esperándote.

- Sí. Buscándome, según decían.

-¿Dónde está Gordon?

-Sí. Entonces yo fui a un parque a correr en un parque. Hay un parque cerca que

Yes, just one tear. And, eh, it hurt a lot and I thought, "Ouch", You know? But once I was home I looked in the mirror and I had an enormously swollen lip on one side, like a...like a ball in my lip.

Did you have a sexy lip?

On one side!

What do you call that stuff that they give to women?

Yes, eh...It's called.

Like silicone, isn't it? Silicone in their lips.

Yes, yes.

Look, look!

But, just on one side. So I looked...I looked quite strange, didn't I? Let's say. Okay, that happened, but after half an hour all the pain had gone...and the bump. Two weeks later I decided not to run in that place, okay?

The wasp was waiting for you.

Yes. Looking for me so they said.

"Where is Gordon?"

Yes, so I went to a run in a park. There is a park close by that's

es muy bonito: con un lago y con muchos árboles... Pues, yo, corría alrededor del parque y ¿lo puedes creer? Una avispa... ¡¡Que no te rías!! ¿eh? Una avispa me vino otra vez.

-Era familia... de la otra.

-Obviamente su hermano, ¡pero su hermano mayor! Una avispa me vino y me picó justo en el pecho. Pero como... Me picó y luego se fue, como la otra. ¡Y me dolió otra vez! Y pensé: -¡¡Qué mala suerte!!- Es que, ¡qué mala suerte!

-Obviamente, tú tienes atracción, ¿no?

- Puede ser el...

- Las avispas se sienten atraídas por ti o a tu olor físico o...

- O por el color de mí, de mí...

- No sé.

-El color de mi top – Camiseta, ¿no?

-Mi camiseta, sí. Pero, eso para mí es mala suerte. Sí. Tener picaduras, dos durante... En cuestión de un mes. ¡Dos veces en un mes!

- En cuestión de... dos semanas ¿no?

- Dos semanas.

-Una avispa por semana.

really pretty: with a lake and lots of trees...So I was running around the park and, can you believe it? A wasp...don't laugh, eh? A wasp came at me again.

It was the family... of the other one.

Obviously, its brother. But his big brother! A wasp came at me and it stung me right in the chest. But like...It stung me and then flew off, like the other one. And it hurt again. And I thought, "What bad luck!" That's just such bad luck!

Obviously you have an attraction, don't you?

It could be the...

Wasps feel attracted by your smell or...

Or the colour of my...

I don't know.

The colour of my top. Shirt.

Mi shirt, yes. But, that is bad luck. Yes. To get stung, two in...In more or less a month. Twice in a month!

In more or less...two weeks, wasn't it?

Two weeks.

One wasp per week.

- ¿Te parece normal eso?

Does that seem normal to you?

- No, pero tu vida no es normal, entonces...

No, but your life isn't normal, so...

- Bueno, eso sí.

Well, that's right.

- Es normal para ti.

It's normal for you.

- Pues... Pero, una cosa: ahora ya no canto.

Well, one thing: now I don't sing.

-No.

No.

-Cuando corro, no canto. Es mi... He aprendido algo de eso, ¿no?

When I run, I don't sing. It's mi...I've learnt something from that, haven't I?

-Sí.

Yes.

- Entonces, la avispa me ha ayudado.

So, the wasp has helped me.

-Sí, ¿por qué no?

Yes, and why not?

- Sí, vale, entonces, ¿qué te cuentas tú?

Yes, okay, what have you got to tell us?

-Bueno, pues yo tengo muchas anécdotas de cosas que he dicho en inglés... ¡mal!

Well, then I've got a lot of anecdotes of things that I've said in English...badly!

-¡Ah... vale, vale!

Ah, okay, okay!

- ¡Muchas! Siempre... bueno, porque vivimos en Inglaterra y yo tengo que hablar en inglés todo el tiempo. Excepto contigo. Y a veces digo cosas que en español son perfectamente correctas... En inglés son guarras. ¡Como siempre! Siempre digo algo guarro, sexual, y no...

Lots! Always...well, because we live in England and I have to speak in English all the time. Except with you. Sometimes I say things that in Spanish are perfectly correct...in English they are dirty. Like always! I always say something dirty, sexual and I don't...

-Los errores siempre son así, ¿eh? Son guarros.

- ¡Madre mía! Y siempre, siempre. Y siempre...

- Y ¿qué pasó?

- Bueno, el lunes; este lunes, estábamos en clase, en el instituto, y decidí que íbamos a jugar a intentar explicar un objeto sin utilizar las manos.

-¡Ah, sí! He jugado a eso, sí.

- ¿Vale? Entonces yo tenía que decirles a los alumnos, en privado, el objeto que tenían que intentar describir, porque no sabían el nombre; y llamé a uno de mis estudiantes, un alumno, y le dije: -Vale, Stephen, necesitas "lead for your pencil" "more lead for your pencil"- ¿Vale? Que es: minas... Necesitas minas para tu portaminas, le dije. Y él se rió. Hizo: -ja-ja-ja- Y pensé: -No sé. No sé por qué se ríe. No es gracioso. Una mina.

No es muy divertido.- Y entró en clase y dijo: - Necesito...- Y decía: - A ver, es una cosa sexual- Y yo: -¿Qué...?- Yo pensé: - Este hombre no ha comprendido lo que le he dicho.-

-Sí, no ha cogido la idea ¿no?

- Pensé: -No sé qué escuchó.- Y después de que la gente de la clase

Mistakes are always like that, aren't they? They're rude.

My God! And always, always. And always...

And what happened?

Well, on Monday; this Monday gone, we were in the class, in the college, and I decided that we were going to play a game in which involved trying to explain an object without using the hands.

Ah, yes. I've played that, yes.

Okay? So I had to tell the students, in private, the object that they had to try to describe, because they didn't know its name; and I got one of the students, a male student, and I said to him: "Okay, Stephen, you need lead for your pencil, more lead for your pencil." Okay? Which is, lead...You need lead for your pencil (refillable pencil), I said to him. And he laughed, he went, "Ha ha ha." And I thought, I don't know. I don't know why he's laughing. It's not funny. A lead refill.

It's not very funny. And he went into the class and said: I need...And he said: "Let's see, it's a sexual thing." And I was like: "What?" I thought: "This man hasn't understood what I've told him."

Yes, he hasn't got the idea, has he?

I thought: "I don't know what he heard." And after the class

adivinase que era “lead”, una mina, me informaron de que decirle a un hombre “you need lead for your pencil” ...

-O, “lead in your pencil”

-O, “lead in your pencil” ... ¡es sexual!

-Sí, sí.

- Y pensé: -¡Gracias, Gordon, por informarme de eso antes!

-Quiere decir que el hombre no es muy fecundo, por ejemplo.

-Sí, sí. ¡Jo! ¡Oh! Y un día también estábamos con unos amigos.
¿Recuerdas, Gordon?

-Depende, a ver...

- ¡Lo vas a recordar! Y, bueno, este amigo en particular es un poco serio con temas sexuales. No es muy abierto de mente. Y tú y yo, Gordon, estábamos hablando de lo mucho que trabajábamos y de que necesitábamos descansar. Y estábamos hablando en inglés, claro. Y yo quería decir que este fin de semana lo vamos a tener libre, ¿vale? Quería decir...

-Sí, ahora sí.

- Vamos a tener libre este fin de semana.

had guessed that it was, “lead”, a lead refill, they informed me that to say to a man, “you need lead for your pencil”...

Or lead in your pencil.

Or lead in your pencil...is sexual!

Yes, yes.

And I thought: “Thanks Gordon, for having informed of that beforehand!

It means that the man is not very fertile, for example.

Yes, yes, goodness. Oh, and one day we were with some friends. Do you remember, Gordon?

That depends, let’s see...

You’re going to recall it! And well, this friend in particular is a little bit reserved about the subject of sex. He isn’t very open-minded. And you and I, Gordon, were talking about how much we’d been working and that we needed a rest. And we were talking in English, of course. And I wanted to say that we were have this weekend free, okay? I meant...

Yes, now yes.

We are going to have this weekend free.

- Lo recuerdo.

- Sin trabajo. Y en inglés, yo, claro, traduciendo literalmente: este fin de semana lo vamos a tener libre, lo quiero tener libre, dije: - This weekend I want to have it off. Y toda la gente... Y tú, Gordon, tú, estabas riéndote...

-Es que fue muy gracioso eso.

-Sí, todos os reíais de mí "ja-ja-ja". Y yo: - I want to have it off, sí, the weekend off, I'm not working this weekend. ¿Por qué la gente se ríe?- Y, después de 5 minutos con la gente riéndose, tú me diste que "have it off" ¡también es sexual! Que significa: Hacer el amor.

-Hacer el amor.

- Pensé: -Pero, ¡por favor! ¡Todo es sexual aquí!

-Sí, somos gente rara aquí, ¿no?

- Sí. ¡Y tú dijiste también "have it off" el otro día.

-¡Ah, sí!

- Y nos reímos.

- Sí.

I remember.

Not working. And in English, of course, translating it literally: this weekend we are going to have it free, I wanted to have it free, I said: "This weekend we want to have it off." And everyone...and you, Gordon, you were laughing...

It's just that that was funny.

Yes, everyone was laughing at me: "Ha ha ha." And me, "I want to have it off, yes, the weekend off, I'm not working this weekend. Why are they laughing?" And after five minutes of everyone laughing, you told me that, "have it off" is sexual too! That it means: "To make love."

To make love.

I thought: "Please! Everything is sexual here!"

Yes, we are strange folk here, aren't we?

Yes, and you said "have it off" the other day, too.

Ah, yes!

And we laughed.

Yes.

-Es que es una expresión... Es que se puede utilizar...

¿Qué dijiste tú, Gordon? Tú dijiste en inglés: "I'm going to..."

- I'm going to keep it on until I have it off.

-Sí. We were talking about your shirt.

- Mi suéter.

-Tu camiseta, ¿no? Y dijiste: "I'm going to keep it on until I have it off" Y yo me reí

- Sí, porque es una broma en inglés.

-Sí, pero, es muy fácil decir eso. Sí, pero muchas veces he dicho algo sexual, inocentemente.

- Sí, es muy común. Y, claro, en los Podcasts del futuro yo voy a hablar de mis errores, que hay muchos.

-Oh, sí.

- Y siempre sexuales.

-Sí, yo recuerdo uno tuyo en particular que si tú no lo mencionas en el futuro, yo mencionaré ese en el futuro.

- No pasa nada, lo voy a mencionar.

-Fue muy divertido. Pero está muy bien, porque aprendo. Ahora sé que no puedo decir "have it off" y no

It's an expression...You can use it...

What did you say, Gordon? You said in English: "I'm going to..."

"I'm going to keep it on until I have it off."

Yes, we were talking about your shirt.

My sweater.

Your shirt, wasn't it? "I'm going to keep it on until I have it off". And I laughed.

Yes, because in English it's a joke.

Yes, but it's really easy to say that. Yes, but many times I've said something sexual, innocently.

Yes, it's very common. And, of course, in the future podcasts I'm going to talk about my errors, of which there are many.

Oh yes.

And always sexual.

Yes, I remember one of yours in particular that if you don't mention in the future, I'll mention that in the future.

No problem, I'm going to mention it.

It was very funny. But it's fine because I learn. Now I know that I can't say "have it off" and I can't

puedo decir “you need lead in your pencil”. ¿Vale? Así que no puedo decir eso. Y una lista de... de otras cosas...

-De otras cosas...

-Que no puedo decir.

-Sí, claro, claro.

-Es muy interesante aprender idiomas.

-Claro, y con nuestros estudiantes, por ejemplo, siempre hay algo gracioso que...

-¡Siempre!

- que sale de la conversación.

-Siempre. Pero es divertido y es una buena forma de aprender, riéndote, ¿no?

-¡Por supuesto! Sí.

-Me parece divertido.

-Y nunca lo puedes olvidar, ¿no?

- ¡No! Sí. Lo recuerdas al 100 % toda la vida.

-Sí.

- Nunca digas nanana.

-Y mi historia, cuando estaba con tu familia ¡por primera vez! Yo cometí mi error más grande... El error más grande de mi vida. Pero, luego, luego...

say, “You need lead in your pencil.”

Okay, so I can’t say that. And a list of... other things...

Of other things...

That I can’t say.

Yes, of course, of course.

It’s really interesting learning languages.

Right, and with our students, for example, there’s always something funny that...

Always!

That turns up in the conversation.

Always. But it’s fun and it’s a great way to learn, laughing, isn’t it?

Of course it is.

It’s fun to me.

And you can never forget it, can’t you not?

No! Yes. You remember a 100% for life.

Yes.

Never say blah, blah, blah.

And my story, when I was with your family for the first time! I made the biggest mistake...the biggest mistake of my life. But later, later...

-Otro día.

Another day.

- ...Lo cuento, ¿no?

I'll tell it, yes?

-Sí. Yo tengo historias tuyas también; anécdotas tuyas, Gordon, en España diciendo cosas un poco extrañas también.

Yes, I have stories about you, too; anecdotes about you, Gordon, in Spain saying slightly strange things, too.

- Sí. Es importante hacerlo, ¿no? Al principio.

Yes, it's important to do it, isn't it? At the beginning.

- ¿Qué? ¿Dejar a la gente con la ceja levantada? Mmmm ¡Qué hombre más interesante! ¡Qué hombre inglés más interesante!

What, leave everyone with a raised eyebrow? Mmmmm, what an interesting guy! What and terribly interesting English man.

- ¡Cómo funciona su mente!

How does his mind work?

-Todos los ingleses son así.

All English people are like that.

- Sí. Pues, muy bien, pues hemos usado un poco el Pretérito e Imperfecto, ¿no? Con nuestras historias y eso. Y, bueno, creo que ya hemos terminado el Podcast. ¡Muchas gracias, Cynthia!

Yes, well, well done, so we have used a little of the Preterite and the Imperfect, haven't we? With our stories and that. And, well, I think that we have finished the Podcast. Thanks a lot, Cynthia!

- Gracias a ti, Gordon.

Thanks to you, Gordon.

- De nada. Y espero que os haya gustado y nos vemos en el siguiente Podcast número 2, ¿vale? Y, claro, toda la información y la transcripción están en el "Help Sheet", ¿vale?

You're welcome. And I hope that you have all enjoyed it and we'll see each other in the next Podcast number 2, okay? And, of course, all the information and the transcription are in the Help Sheet, okay?

-Pues, adiós.

So, goodbye.

-Hasta luego.

See you later.

